



뉴저지 한인 루터 교회

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN

II인



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM



섬기는 분

담임. 이상조목사



Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: 고어헤드선교회

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

주후 2025년10월19일 주일예배순서

(Eighteenth of The Day of Lord after Trinity)

11시

인도:이상조목사

- | | | |
|--|---------------------------|-------|
| ◆ 옥상기도(Opening Pray) 3 | ~ 640 ~ | 다함께 |
| ◆ 입장찬송(The Introit) 3 | 1장 | 다함께 |
| ◆ 회개와 응답의기도(Confession & absolution) 4 | ~ 631 ~ | 다함께 |
| ◆ 신앙고백(Apostle Creed) 5 | 사도신경 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 6 | 11장 | 다함께 |
| ◆ 성시교독(Responsive read) 7 | 시편34편 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 8 | 619장 | 다함께 |
| ◆ 성도와인사(Salutation and collect of the day) | | 다함께 |
| ◆ 안내(Information of the Church) | | 인도자 |
| ◆ 공동기도(Pray for Ministry) | ~ 643 ~ | 장로 |
| ◆ 성경봉독(First Reading) 9 | 신명기 Deuteronomy 10:12-21절 | 교인 |
| ◆ 신약봉독(New Testament) 10 | 고린도전서 1Corinthians 1:4-9절 | 교인 |
| ◆ 시편(Psalms) | 34편8-22절 | 교인 |
| ◆ 복음서(Gospel of Scripture) 11 | 마태복음 St.Matthew 22:34-46절 | 목사 |
| ◆ 특송(Choir of the Church) 12 | 466장 | 교인중 |
| ◆ 설교(Preaching the Gospel) | “예수님의 계명” | 이상조목사 |
| ◆ 목회기도(Pastor's Prayer) | | 목사 |
| ◆ 헌금과찬양(Offering and Song) 13 | 50장(71) | 다함께 |
| ◆ 봉헌송(Hymn for Offering) 13 | 634장(70) | 목사 |
| ◆ 성찬예배(Service of the Sacrament) 14-17 | | 목사 |
| ◆ 폐회기도(A Concluding Collect) 17 | | 목사 |
| ◆ 송영(Postlude) 18 | 635장 | 다함께 |
| ◆ 축도(Benediction) 18 | ~ 640 ~ | 목사 |

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 1장)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2.

(통 1)

송영

Doxology

T. Ken(1637-1711)

보통으로

만복의 근원 하나님

1

Praise God from whom all blessings flow

OLD HUNDREDTH: 8.8.8.8.

(Ps 시 100:1)

Genevan Psalter

L. Bourgeois, 1551

만 복 의 근 원 하 나 님 은 백 성 찬 송 드 리 고
Praise God from whom all bless-ings flow; Praise Him, all crea-tures here be-low;

저 천 사 여 찬 송 하 세 찬 송 성 부 성 자 성 령 아 멘
Praise Him a-bove, ye heav'n-ly host; Praise Fa-ther, Son, and Ho-ly Ghost. A-men.

목사 : 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다.(In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit

성도 : 아-멘(Amen)

공회를 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사 : 주님께 평화를 구합니다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도 : 주여! 공회히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립니다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도 : 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립니다 (For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도 : 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립니다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도 : 주여! 우리를 공회히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도 : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도 : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라
(Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-36
 SERMON OF THE WORD

찬양(HYMN OF PRAISE): 11장

11 홀로 한 분 하나님께

김선주(1869-1935)

Let people all worship our God

경배

(1Ti 딤편 1:17)

놀라운 은혜: IPREG.

김두환, 1992

보통으로

1. 홀로 한 분 하나님께 천하 만민
 2. 독생자 예수님께 모든 죄인
 3. 보혜사 성령님께 모든 삼위를

1. Let peo-ple all wor-ship our God, on-ly one God,
 2. Let peo-ple all for-sake their sins, the On-ly Son,
 3. Let peo-ple all trust their whole life, Ho-ly Spirit,

경배 하라 만국 왕을 다스리고
 회개하라 만세 상만을 구원하고
 말기어 말씀으로 도우시고

in the whole world. He go-vern-ers all kings of the earth,
 Lord Je-sus Christ. He saves us all of the whole world
 Com-for-ter: He tea-ches them the words of God

은세상 만민 기르신 다 만국 왕을
 놀라운 은혜 베푸신 다 세상 만민로
 죄악을 이길 힘주신 다

ca-ring for peo-ple through-out the world. He go-vern-ers all
 and grants them His a-maz-ing Grace. He saves us all
 and streng-thens them to o-ver-come sin. He tea-ches them

다스리고 은세상 만민 기르신 다
 구원하고 놀라운 은혜 베푸신 다
 도우시고 죄악을 이길 힘주신 다 아멘

kings of the earth, ca-ring for peo-ple through-out the world.
 of the whole world and grants them His a-maz-ing Grace.
 the words of God and streng-thens them to o-ver-come sin. A-men.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-36



하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사** : **하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다** Glory to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도** : 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와 찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,

heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Father; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



교독문(Responsive Reading) : 시편(Psalm) 34편

- **목사**: 너희는 여호와와 선하심을 맛보아 알지어다 그에게 피하는 자는 복이 있도다 O taste and see that the LORD is good; How blessed is the man who takes refuge in Him!
- **성도**: 너희 성도들아 여호와를 경외하라 그를 경외하는 자에게는 부족함이 없도다 O fear the LORD, you His saints; For to those who fear Him there is no want
- **목사**: 젊은 사자는 궁핍하여 주릴지라도 여호와를 찾는 자는 모든 좋은 것에 부족함이 없으리로다 The young lions do lack and suffer hunger; But they who seek the LORD shall not be in want of any good thing
- **성도**: 너희 자녀들아 와서 내 말을 들으라 내가 여호와를 경외하는 법을 너희에게 가르치리로다 Come, you children, listen to me; I will teach you the fear of the LORD
- **다함께**: 의인은 고난이 많으나 여호와께서 그의 모든 고난에서 건지시는도다(아멘) Many are the afflictions of the righteous, But the LORD delivers him out of them all (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F

놀라운 그이름 놀라운 그이름 놀라운 그이름

His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm

예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니

Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7

놀라운 그이름 예수내 주 선하신 목자 또

His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C C7

영원한 반석 전능의 하나님

Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F

경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그이름 예수내 주

Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

공동기도(Collect) : (대표 기도)

- ◆ 목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)
교회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자
들을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여
- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

신명기 Deuteronomy 10:12-21절

12. 이스라엘아 네 하나님 여호와께서 네게 요구하시는 것이 무엇이나 곧 네 하나님 여호와를 경외하여 그의 모든 도를 행하고 그를 사랑하며 마음을 다하고 뜻을 다하여 네 하나님 여호와를 섬기고 "Now, Israel, what does the LORD your God require from you, but to fear the LORD your God, to walk in all His ways and love Him, and to serve the LORD your God with all your heart and with all your soul

13. 내가 오늘 네 행복을 위하여 네게 명하는 여호와와 명령과 규례를 지킬 것이 아니냐 and to keep the LORD'S commandments and His statutes which I am commanding you today for your good?

14. 하늘과 모든 하늘의 하늘과 땅과 그 위의 만물은 본래 네 하나님 여호와께 속한 것이로되 Behold, to the LORD your God belong heaven and the highest heavens, the earth and all that is in it

15. 여호와께서 오직 네 조상들을 기뻐하시고 그들을 사랑하사 그들의 후손인 너희를 만민 중에서 택하셨음이 오늘과 같으니라 "Yet on your fathers did the LORD set His affection to love them, and He chose their descendants after them, even you above all peoples, as it is this day.

16. 그러므로 너희는 마음에 할례를 행하고 다시는 목을 굳게 하지 말라 So circumcise your heart, and stiffen your neck no longer

17. 너희의 하나님 여호와와 신 가운데 신이시며 주 가운데 주시요 크고 능하시며 두려우신 하나님이라 사람을 외모로 보지 아니하시며 뇌물을 받지 아니하시고 "For the LORD your God is the God of gods and the Lord of lords, the great, the mighty, and the awesome God who does not show partiality nor take a bribe

18. 고아와 과부를 위하여 정의를 행하시며 나그네를 사랑하여 그에게 떡과 옷을 주시니라 He executes justice for the orphan and the widow, and shows His love for the alien by giving him food and clothing

- ◆ 목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)
- ◆ 성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

고린도전서 1Corinthians 1:1-9절

1. 하나님의 뜻을 따라 그리스도 예수의 사도로 부르심을 받은 바울과 형제 소스테네는 Paul, called as an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Sosthenes our brother
2. 고린도에 있는 하나님의 교회 곧 그리스도 예수 안에서 거룩하여지고 성도라 부르심을 받은 자들과 또 각처에서 우리의 주 곧 그들과 우리의 주 되신 예수 그리스도의 이름을 부르는 모든 자들에게 To the church of God which is at Corinth, to those who have been sanctified in Christ Jesus, saints by calling, with all who in every place call on the name of our Lord Jesus Christ, their Lord and ours
3. 하나님 우리 아버지과 주 예수 그리스도로부터 은혜와 평강이 있기를 원하노라 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ
4. 그리스도 예수 안에서 너희에게 주신 하나님의 은혜로 말미암아 내가 너희를 위하여 항상 하나님께 감사하노니 I thank my God always concerning you for the grace of God which was given you in Christ Jesus
5. 이는 너희가 그 안에서 모든 일 곧 모든 언변과 모든 지식에 풍족하므로 that in everything you were enriched in Him, in all speech and all knowledge
6. 그리스도의 증거가 너희 중에 견고하게 되어 even as the testimony concerning Christ was confirmed in you
7. 너희가 모든 은사에 부족함이 없이 우리 주 예수 그리스도의 나타나심을 기다림이라 so that you are not lacking in any gift, awaiting eagerly the revelation of our Lord Jesus Christ
8. 주께서 너희를 우리 주 예수 그리스도의 날에 책망할 것이 없는 자로 끝까지 견고하게 하시리라 who will also confirm you to the end, blameless in the day of our Lord Jesus Christ
9. 너희를 불러 그의 아들 예수 그리스도 우리 주와 더불어 교제하게 하시는 하나님은 미쁘시도다 God is faithful, through whom you were called into fellowship with His Son, Jesus Christ our Lord



◆ **독사 :** (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ **성도 :** 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

독사 : 하나님 말씀은 마태복음 22:34-46 절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. Matthew 22:34-46)

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

(일어서서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

마태복음 St. Matthew 22:34-46절

34. 예수께서 사두개인들로 대답할 수 없게 하셨다 함을 바리새인들이 듣고 모였는데 But when the Pharisees heard that Jesus had silenced the Sadducees, they gathered themselves together
35. 그 중의 한 율법사가 예수를 시험하여 묻되 One of them, a lawyer, asked Him a question, testing Him
36. 선생님 율법 중에서 어느 계명이 크니이까 "Teacher, which is the great commandment in the Law?"
37. 예수께서 이르시되 네 마음을 다하고 목숨을 다하고 뜻을 다하여 주 너의 하나님을 사랑하라 하셨으니 And He said to him, "YOU SHALL LOVE THE LORD YOUR GOD WITH ALL YOUR HEART, AND WITH ALL YOUR SOUL, AND WITH ALL YOUR MIND
38. 이것이 크고 첫째 되는 계명이요 "This is the great and foremost commandment
39. 둘째도 그와 같으니 네 이웃을 네 자신 같이 사랑하라 하셨으니 "The second is like it, 'YOU SHALL LOVE YOUR NEIGHBOR AS YOURSELF
40. 이 두 계명이 온 율법과 선지자의 강령이니라 "On these two commandments depend the whole Law and the Prophets."
41. 바리새인들이 모였을 때에 예수께서 그들에게 물으시되 Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them a question
42. 너희는 그리스도에 대하여 어떻게 생각하느냐 누구의 자손이냐 대답하되 다윗의 자손이니이다 "What do you think about the Christ, whose son is He?" They said to Him, "The son of David."
43. 이르시되 그러면 다윗이 성령에 감동되어 어찌 그리스도를 주라 칭하여 말하되 He said to them, "Then how does David in the Spirit call Him 'Lord,' saying
44. 주께서 내 주께 이르시되 내가 네 원수를 네 발 아래에 둘 때까지 내 우편에 앉아 있으라 하셨도다 하였느냐 "THE LORD SAID TO MY LORD, "SIT AT MY RIGHT HAND, UNTIL I PUT YOUR ENEMIES BENEATH YOUR FEET""?
45. 다윗이 그리스도를 주라 칭하였은즉 어찌 그의 자손이 되겠느냐 하시니 "If David then calls Him 'Lord,' how is He his son?"
46. 한 마디도 능히 대답하는 자가 없고 그 날부터 감히 그에게 묻는 자도 없더라 No one was able to answer Him a word, nor did anyone dare from that day on to ask Him another question.

◆ **목사 :** 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)

◆ **성도 :** 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 466장

466 죽기까지 사랑하신 주 제자의 도리

Anonymous Greater love has no man (Jn 요 13:34) IRREG. J. Weber, 1970

보통으로 G Refrain Am B Em Fine

죽기까지 사랑하신 주 그보다 더 큰 사랑 없 네

Great-er love has no man than this: that he give his life for his friends.

Am D B Em

1. 내가 너희들에게 새 계명을 주노니 나
 2. 내가 나를 따르면 나의 친구 되리니 나
 3. 주님 먼저 우리를 진정 사랑하셨네 나
 4. 내가 사랑함으로 나의 계명을 지키라 나
 5. 너희 행함인하여 제자를 알리라 나

1. Now I give you my new com- mand- - - ment:
 2. You will be my friends if you follow my precept:
 3. As the Father loves me always, so also have I loved you:
 4. Be cons- tant in my love and fol- low my command ment.
 5. By this shall men know that you are my disciples.

Am D Em7 G D.C.

너희들을 사랑하듯 서로 사랑하라

Love one an- oth- er as I my- self have loved you.

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 예수님의 계명 The Commendment of Jesus

기도(Pray of the Church) : 묵회기도

예수님의 계명 The Commendment of Jesus 마태복음 St. Matthew 22:34-46절

34. 예수께서 사두개인들로 대답할 수 없게 하셨다
함을 바리새인들이 듣고 모였는데 But when the
Pharisees heard that Jesus had silenced the Sad-
ducees, they gathered themselves together

35. 그 중의 한 율법사가 예수를 시험하여 묻되 One
of them, a lawyer, asked Him a question, testing
Him

36. 선생님 율법 중에서 어느 계명이 크나이
까 Teacher, which is the great commandment in
the Law?"

37. 예수께서 이르시되 네 마음을 다하고 목숨을 다
하고 뜻을 다하여 주 너의 하나님을 사랑하라 하셨
으니 And He said to him, " 'YOU SHALL LOVE THE
LORD YOUR GOD WITH ALL YOUR HEART, AND
WITH ALL YOUR SOUL, AND WITH ALL YOUR
MIND

38. 이것이 크고 첫째 되는 계명이요 This is the
great and foremost commandment

39. 둘째도 그와 같으니 네 이웃을 네 자신 같이 사
랑하라 하셨으니 The second is like it, 'YOU SHALL
LOVE YOUR NEIGHBOR AS YOURSELF

40. 이 두 계명이 온 율법과 선지자의 강령이니
라 On these two commandments depend the
whole Law and the Prophets."

41. 바리새인들이 모였을 때에 예수께서 그들에게 물
으시되 Now while the Pharisees were gathered to-
gether, Jesus asked them a question

42. 너희는 그리스도에 대하여 어떻게 생각하느냐 누
구의 자손이냐 대답하되 다윗의 자손이니이다 What
do you think about the Christ, whose son is He?"
They said to Him, "The son of David."

43. 이르시되 그러면 다윗이 성령에 감동되어 어찌
그리스도를 주라 칭하여 말하되 He said to them,

"Then how does David in the Spirit call Him 'Lord,' saying

44. 주께서 내 주께 이르시되 내가 네 원수를 네 발 아래에 둘 때까지 내 우편에 앉아 있으라 하셨도다 하였느냐'THE LORD SAID TO MY LORD, "SIT AT MY RIGHT HAND, UNTIL I PUT YOUR ENEMIES BENEATH YOUR FEET"?"

45. 다윗이 그리스도를 주라 칭하였은즉 어찌 그의 자손이 되겠느냐 하시니"If David then calls Him 'Lord,' how is He his son?"

46. 한 마디도 능히 대답하는 자가 없고 그 날부터 감히 그에게 묻는 자도 없더라No one was able to answer Him a word, nor did anyone dare from that day on to ask Him another question.

본문은 예수님의 공생애 기간 중에서 마지막 유월절을 앞두고 십자가의 죽음을 당하시기 전에 그 당시의 종교적, 정치적, 사회적 지도자들로부터 공격을 받게 되는 일이 있었습니다 The text describes Jesus' public ministry, which took place before the final Passover and his death on the cross, and he was attacked by the religious, political, and social leaders of the time.

바리새인들과 서로 원수처럼 지냈던 헤롯당원들이 합세하여 국가에 세금을 내는 것으로 예수님을 공격을 했고(15-22절), 영혼의 세계가 없다고 믿었던 쾌락주의자들 중에 사회적인 지도자였던 사두개인들에 의하여 모세의 율법으로 공격을 당했습니다(23-30절). The Herodians, who were enemies of the Pharisees, joined forces to attack Jesus for paying taxes to the state (verses 15-22), and the Sadducees, social leaders among the Hedonists who believed there was no spiritual world, attacked Jesus for the Law of Moses (verses 23-30).

우리 예수님께서서는 죽은 자의 하나님이 아니라 지금

살아 있는 자의 하나님이시며, 그 살아 있는 자는 예수님에 대한 믿음을 의미하는 것이었습니다(32절)

Our Lord Jesus is not the God of the dead, but of the living, and the living signifies faith in Jesus (verse 32).

그리고 본문에서는 바리새인 중에 율법사를 통하여 하나님의 율법 중에 어느 계명이 큼니까?”라는 질문으로 예수님을 시험했습니다(36절) And in the text, a lawyer among the Pharisees tested Jesus by asking, “Which commandment in the Law of God is the greatest?” (verse 36)

우리 예수님께서서는 하나님의 율법을 첫째 하나님을 사랑하는 것이요(37-38절), 둘째는 이웃을 자신의 몸처럼 사랑해야 한다고 대답해 주었습니다(39절) Our Lord Jesus answered that the first commandment of God is to love God (verses 37-38), and the second is to love your neighbor as yourself (verse 39). 우리 예수님께서서는 하나님을 먼저 사랑하고, 이웃을 사랑하는 것이 우리 예수님을 믿고 따르는 모든 성도들에게 주어진 온 율법과 선지자의 강령이라고 하셨습니다(40절) Our Lord Jesus said that loving God first and loving one's neighbor is the commandment of all the Law and the Prophets given to all the saints who believe in and follow Him (verse 40).

우리 예수님을 공격하고 미워하는 바리새인들이 모였을 때에(41절), 우리 예수님께서서는 그들에게 너희는 그리스도에 대하여 어떻게 생각하느냐?”(42절)고 질문을 했을 때 그리스도는 다윗의 자손임이라고 대답했습니다 When the Pharisees who attacked and hated our Lord Jesus gathered (verse 41), our Lord Jesus asked them, “What do you think about the Christ?” (verse 42), and they answered, “The Christ is the son of David.”

그 대답에 우리 예수님께서서는 성경에 기록되어 있는

내용으로 다윗이 성령으로 감동되어 그리스도를 주
 님으로 부르며(43절), “주께서 내 주님에게 이르시되
 내가 네 원수를 네 발 아래에 둘 때까지 내 우편에
 앉아 있으라 (44절)고 하신 여호와 하나님의 말씀
 을 전하면서 다윗이 그리스도를 주라 칭하였은 즉
 어찌 그의 자손이 되겠느냐 (45절)고 질문하셨습니다

In response, our Lord Jesus relayed the words
 of Jehovah God, who said to David, “Sit at my
 right hand until I put your enemies under your
 feet” (v. 44), as recorded in the Bible, when David
 was inspired by the Holy Spirit and called Christ
 Lord (v. 43), and asked, “If David therefore calls
 him ‘Lord,’ how then can he be his son?” (v. 45).
 이 내용은 우리 예수님께서 시편 110편1절에 있는
 말씀으로 바리새인들에게 그리스도 즉 메시
 야 에 대한 의미를 질문한 것입니다 This is the
 question our Lord Jesus asked the Pharisees
 about the meaning of ‘Christ’ or ‘Messiah’ using
 Psalm 110:1.

여호와 하나님께서 메시야로 오실 그리스도에 대하
 여 육신으로는 다윗의 자손으로 오지만 다윗이 그
 메시야를 주님으로 고백하신 것처럼 여호와 하나님
 의 약속대로 다윗의 자손으로 온 메시야 즉 그리스
 도가 주가 되신다는 내용입니다 Jehovah God is
 talking about the Messiah who will come as
 Christ, who is a descendant of David in the flesh,
 but just as David confessed the Messiah as Lord,
 the Messiah who came as a descendant of David
 according to Jehovah God's promise, that is,
 Christ, will become Lord.

다윗이 말했던 그 주님은 곧 하나님께서 보내신 독
 생자 예수님을 지칭하는 것입니다 The Lord David
 spoke of refers to Jesus, the only begotten Son
 sent by God.

그 당시에 영적으로 무지했던 바리새인들은 한 마

디도 못하고 예수님에게 감히 묻는 자도 없더라 (46절)고 기록하고 있습니다. The Pharisees, who were spiritually ignorant at the time, “could not say a word, and no one dared to ask him any questions” (verse 46).

오늘 본문 신명기에서도 여호와 하나님께서 이스라엘 백성들에게 여호와를 경외하고, 성경에 말씀하신 여호와의 말씀을 지키며, 사랑하고, 마음을 다하고 뜻을 다하여 오직 하나님을 섬기라고 하셨으며, 고아와 과부 그리고 나그네를 사랑하고 도와주어야 할 것을 기뻐하도록 했습니다(신명기 10:12-21절). In today's text, Deuteronomy, Jehovah God commanded the Israelites to "fear the Lord, keep his commandments as given in the Scriptures, love him, and serve him with all your heart and with all your soul, and to love and help orphans, widows, and foreigners" (Deuteronomy 10:12-21).

사도 바울도 고린도 교회를 향하여 하나님의 명령이고 율법의 계명인 하나님을 사랑하는 일과 어려운 이웃을 섬기는 것으로 하나님의 아들 독생자 예수 그리스도 우리 주와 더불어 교제하며 하나님께 기쁨을 드리는 생활을 하도록 권면하셨습니다(고린도전서 1:1-9절) The Apostle Paul also encouraged the Corinthian church to live a life that brings joy to God by loving God and serving their neighbors in need, which is God's command and the commandment of the law (1 Corinthians 1:1-9).

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear Saints of faith! 오늘 본문에서 우리 주님께서는 우리에게 꼭 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 In today's text, our Lord has something He wants to tell us.

먼저, 하나님의 약속된 계명을 지키라는 것입니다(40절) First, keep God's promised commandments (verse 40).

1. 하나님의 말씀인 성경을 묵상하는 자가 되어야 함

니다(시편 1:2절 오직 여호와와 의 율법을 즐거워하여 그의 율법을 주야로 묵상하는도다) We must become people who meditate on the Bible, the Word of God (Psalm 1:2, "But his delight is in the law of the Lord, and on his law he meditates day and night.")

2. 하나님의 말씀인 성경을 실천하는 자가 되어야 합니다(여호수아 1:8절 이 율법책을 네 입에서 떠나지 말게 하며 주야로 그것을 묵상하여 그 안에 기록된 대로 다 지켜 행하라 그리하면 네 길이 평탄하게 될 것이며 네가 형통하리라) We must become people who practice the Bible, the word of God (Joshua 1:8 "Do not let this Book of the Law depart from your mouth; meditate on it day and night, so that you may be careful to do everything written in it. Then you will be prosperous and successful.")

3. 성경은 하나님께서 나에게 영생의 길을 알게 하신 것입니다(요한복음 6:68절 시몬 베드로가 대답하되 주여 영생의 말씀이 주께 있사오니 우리가 누구에게로 가오리이까) The Bible is God's way to eternal life (John 6:68, "Simon Peter answered him, 'Lord, to whom shall we go? You have the words of eternal life.'")

둘째, 하나님의 계명은 하나님을 사랑하는 것과 내 이웃을 내 몸처럼 사랑하는 것입니다(37-39절) Second, God's commandments are to love God and to love our neighbors as ourselves (vv. 37-39).

1. 하나님은 우리를 찾아와 사랑하시며 성도가 되게 하셨습니다(로마서 5:8절 우리가 아직 죄인 되었을 때에 그리스도께서 우리를 위하여 죽으심으로 하나님께서 우리에게 대한 자기의 사랑을 확증하셨느니라) God came to us, loved us, and made us saints (Romans 5:8 "But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners,

Christ died for us.”)

2. 성도는 반드시 하나님을 가장 먼저 생명을 다하여 사랑해야 합니다(요한1서 4:7절 사랑하는 자들이 우리가 서로 사랑하자 사랑은 하나님께 속한 것이니 사랑하는 자마다 하나님으로부터 나서 하나님을 안다) Saints must love God first and foremost with all their life (1 John 4:7 “Beloved, let us love one another, for love comes from God, and everyone who loves has been born of God and knows God.”)

3. 성도는 하나님께서 우리를 사랑하셨듯이 우리도 이웃을 사랑해야 합니다(에베소서 5:2절 그리스도께서 너희를 사랑하신 것 같이 너희도 사랑 가운데서 행하라 그는 우리를 위하여 자신을 버리사 향기로운 제물과 희생제물로 하나님께 드리셨느니라) As God has loved us, we must love our neighbors (Ephesians 5:2 “And walk in love, just as Christ also loved us and gave himself up for us as a fragrant offering and sacrifice to God”).

셋째, 하나님의 계명을 지키는 자는 예수님을 주로 믿고 영생을 생각하며 성령으로 충만해야 한다는 것입니다(43-44절) Third, those who keep God's commandments must believe in Jesus as Lord, think of eternal life, and be filled with the Holy Spirit (verses 43-44).

1. 하나님의 계명을 지키는 성도는 영생을 위해서 살아야 합니다(갈라디아서 6:8절 자기의 육체를 위하여 심는 자는 육체로부터 썩어질 것을 거두고 성령을 위하여 심는 자는 성령으로부터 영생을 거두리라) Saints who keep God's commandments must live for eternal life (Galatians 6:8, "For the one who sows to please his own flesh will from the flesh reap corruption; the one who sows to please the Spirit will from the Spirit reap eternal life.")

2. 영생을 위하여 우리 주 예수 그리스도에 대한 믿음을 실천해야 합니다(요한계시록 14:12절 성도들

의 인내가 여기 있나니 그들은 하나님의 계명과 예수님에 대한 믿음을 지키는 자니라) We must practice faith in our Lord Jesus Christ for eternal life (Revelation 14:12 "Here is the patience of the saints: here are they who keep the commandments of God and have faith in Jesus")

3. 그 믿음을 실천하기 위해서 반드시 성령으로 충만해야 합니다(로마서 15:13절 소망의 하나님이 모든 기쁨과 평강을 믿음 안에서 너희에게 충만하게 하사 성령의 능력으로 소망이 넘치게 하시기를 원하노라) To put that faith into practice, you must be filled with the Holy Spirit (Romans 15:13 "May the God of hope fill you with all joy and peace as you believe, so that you may overflow with hope by the power of the Holy Spirit")

우리 주 예수 그리스도의 사랑과 은혜와 축복이 아버지 하나님의 뜻을 위하여 성령으로 충만하게 살아가는 거룩한 성도에게 가득하기를 우리 주 예수님의 이름으로 기도합니다. 아멘 May the love, grace, and blessings of our Lord Jesus Christ abide with the holy saints who live filled with the Holy Spirit for the will of God the Father. I pray in the name of our Lord Jesus. Amen.

헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)

봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

내게 있는 모든 것을

All to Jesus I surrender
(Lk 눅 21:4)

50

SURRENDER: 8.7.8.7. REF.
W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 김 없 이 드 리 네
2. 내 게 있 는 모 든 것 을 겸 손 하 게 드 리 네
3. 내 게 있 는 모 든 것 을 주 를 위 해 드 리 네

1. All to Je - sus I sur-ren - der, All to Him I free - ly give;
2. All to Je - sus I sur-ren - der, Hum - bly at His feet I bow,
3. All to Je - sus I sur-ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라
세 상욕 심 멸 하 니 나 를받 아 주 소 서
주 의성 령 충 만하 게 내 게내 려

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.
World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.
Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게드 리 네 주 게드 리 네
I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주게드리네 주게드리네
I sur-ren-der all, I sur-ren-der all;

사 랑하 는 구 주앞 에 모 두드리 네 아 멘
All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

주 앞에 성찬 받기 위하여

227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather

(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.

F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 죄 인 감 히
 2. 죄 길 로 나 가 방 향 했 으 나 주 앞 감 히
 3. 한 번 만 주 의 음 성 들 어 도 그 앞 에 감 히
 4. 온 유 한 주 의 음 성 들 고 서 죄 인 은 와 게 서
 5. 기 도 와 찬 송 주 께 드 리 고 녀 의 떡 과

1. Not wor- thy, Lord, to gath- er up the crumbs With trem- bling hand, that
 2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or
 3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the
 4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; I come, I kneel, I
 5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
 들 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
 능 려 되 어 서 자 이 세 상 마 귀 유 혹 이 기 고
 쥘 입 을 알 으 며 내 성 도 들 합 주 참 여 하 셔 서
 찬 을 받 으 니 내 성 도 들 합 주 참 여 하 셔 서

from Thy ta- ble fall, A wea- ry, heav- y lad- en sin- ner comes
 low - est at Thy board; Too long a wan- derer, and too oft be - guiled,
 cold, rough world a - gain, And with that treas - ure, in my heart could brook
 clasp Thy pierc- ed feet, Thou bid'st me take my place, a wel- come guest,
 lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서 서
 주 나 를 용 남 하 여 주 소 서 서
 원 수 의 비 방 막 게 됩 니 다
 배 팔 씌 따 라 살 게 하 소 아 멘
 주 말 씌 따 라 살 게 하 소 아 멘

To plead Thy prom-ise and o - bey Thy call.
 I on - ly ask one re - con - cil - ing word.
 The wrath of dev - ils and the scorn of men.
 A - mong Thy saints, and of Thy ban - quet eat, me!
 Lord, let me sup with Thee; sup Thou with me! A - men.

성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

- ◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

- ◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

주기도문 Lord Pray

- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

- ◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)

Do this to remember Me!

- ◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

- ◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

- ◆ **목사 :** 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시며 너희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라" (Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사 :** 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後讚) : 228

228 오 나의 주님 친히 뵈오니

(통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face

(Jn 요 6:58)

PENITENTIA: 10.10.10.

E. Dearie, 1874

보통으로



1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히나타나
2. 주님의떡을내가먹으며 주님의 잔을내가마시고
3. 주 예수밖에도 움없어서 주님의 팔에 의지합니다
4. 주님의 성찬 받을 때마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and han-dle things un-seen,
2. Here would I feed up-on the bread of God, Here drink with Thee the roy-al wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An-oth-er arm save Thine to lean up-on;
4. Feast af-ter feast thus comes and pass-es by, Yet, pass-ing, points to that glad feast a-bove,



한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 염려 맡기 리
근심의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭다
주권능으로 힘이 솟아서 주안에 내가 만족합니다
어린 양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리 리 아멘

Here grasp with firm-er hand e-ter-nal grace, And all my wea-ri-ness up-on Thee lean.
Here would I lay a-side each earth-ly load, Here taste a-fresh the calm of sin for-giv'n.
It is e-nough, my Lord, e-nough in-deed My strength's in Thy might, Thy might a-lone.
Giv-ing sweet fore-taste of the fes-tal joy, The Lamb's great brid-al feast of bliss and love. A-men.



폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합니다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

송영(奉迎) : 631 장

(647 우리에게 향하신)

631

Anonymous

우리 기도를

Hear our prayer, O Lord
(Ps 시 143:1)

(통 549)

기도송

WHELPTON

G. Whelpton, 1897

보통으로

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘.
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)



● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님인 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



뉴저지 펄팩 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

= 교회 이용 안내 =

~본 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 “G선교회 예배”
- 매주 목요일 오후 12-1시: 점심제공 성경을 알기
- 매주 금요일 오후 8-10시: 오직 기도로 해결 받기
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양으로 주님께 올리기

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지
하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 /
사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다



목요일: 점심과 성경 알기

금요일: 기도의 능력

토요일: 찬양의 기쁨

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, “목사” 부분은 인도자 “성도” 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경봉독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 “용서”는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26